
[p1]

+

Thileti, 23a 9bris /63

Carissime Domine¹

Quum mihi opus sit Dictionario Germanico, nescio quem, ad illud obtinendum, te meliorem adirem, qui solebas, et sane adhuc soles, de his rebus occupari.

Si velles aut mihi indicare medium, quam optimum tale dictionarium obtinendi, aut potius illud ipse mitteres, me soluturo, pergratum mihi feceris et jam ex nunc maximas [h]a[c] de re gratias tibi persolvo.

Firmiter sperans fore ut illud quam primum obtineam,

Salutat te ex toto corde

Addictissimus tuus Famulus in [Christo]

F. De Grendele

.....

1 Vertaling Paul Thoen (Latijn):

Waarde Heer,

Daar ik een Duits woordenboek nodig heb en niet precies weet welk één het best zou zijn, richt ik mij om er aan één te geraken bij voorkeur tot jou, daar jij je altijd ingelaten hebt met zulke zaken en dat zeker nog doet.

Als je mij het middel wilde aangeven om aan het beste dergelijk woordenboek te geraken of nog liever zelf er mij één tegen betaling van mijn kant zou sturen, zou je mij een groot genoegen doen en betuig ik je daarvoor nu reeds mijn heel gemeente dank.

Er stellig op hopen dat ik er heel binnenkort aan geraak,

groet jou van ganser harte je zeer toegewijde dienaar in Christus

F De Grendele.

Briefbeschrijving

| | |
|-------------------|---|
| Verzender | De Grendele, Felix |
| Ontvanger | [Gezelle, Guido] |
| Verzendingsdatum | 23/11/1863 |
| Verzendingsplaats | Tielt (Tielt) |
| Annotatie | Adressaat gereconstrueerd op basis van toegevoegde notitie. |
| Annotatie | Adressaat gereconstrueerd op basis van toegevoegde notitie. |

Documentbeschrijving

Fysieke bijzonderheden

| | |
|--------------|--|
| Drager | dubbel vel, 209x135 blauw, vierkant geruit papiersoort: 1 zijde beschreven, inkt |
| Staat | volledig |
| Toevoegingen | op zijde 1 links in de bovenrand: Aan G. Gezelle (inkt, hand P.A.) |

Bewaargegevens

| | |
|-------------------|---|
| Land | België |
| Plaats | Brugge |
| Bewaarplaats | Guido Gezellearchief |
| ID Gezellearchief | 4572 |
| Bibliotheekrecord | https://brugge.bibliotheek.be/detail/?itemid=library/v/obbrugge/gezelle10856 |

Inhoud

| | |
|---------|---------------------------------|
| Incipit | Quum mihi opus sit Dictionnario |
|---------|---------------------------------|

| | |
|------------|--------|
| Tekstsoort | brief |
| Talen | Latijn |

Gevolgde codeerpraktijk

De tekst werd diplomatisch getranscribeerd, en aangevuld met een editoriale laag.

De oorspronkelijke tekst werd ongewijzigd getranscribeerd; alleen typografische regeleindes en afbrekingstekens, en niet-betekenisvolle witruimte werden genormaliseerd.

Auteursingrepen in de tekst (toevoegingen, schrappingen), en latere redactie-ingrepen (schrappingen, toevoegingen, taalkundige notities) door de lezer werden overgenomen en expliciet gemarkeerd.

Voor een aantal tekstfenomenen werden naast de oorspronkelijke vorm ook editeursingrepen opgenomen in de transcriptie: oplossingen voor niet-gangbare afkortingen en correcties voor manifeste fouten. Daarnaast bevat de transcriptie editeursingrepen ter verbetering van de leesbaarheid (toevoegingen, reconstructies) of ter motivering van transcriptie-beslissingen (aanduiding van onzekere lezingen, weglating van onleesbare tekst). Alle editeursingrepen worden expliciet gemarkeerd.

Colofon

| | |
|---------------------------|--|
| Titel | 23/11/1863, Tielt, Felix De Grendele aan [Guido Gezelle] |
| Editeur | Paul Thoen |
| Wetenschappelijke leiding | Els Depuydt |
| Partners | Openbare Bibliotheek Brugge (Guido Gezellearchief); Centrum voor Teksteditie en Bronnenstudie (Koninklijke Academie voor Nederlandse Taal en Letteren); Instituut voor de Studie van de Letterkunde in de Lage Landen (ISLN) (Piet Couttenier, Universiteit Antwerpen); Guido Gezellegenootschap |
| Uitgever | Guido Gezellearchief, KANTL/CTB |
| Plaats van uitgave | Brugge, Gent |
| Publicatiedatum | 2023 |
| Beschikbaarheid | Teksten en afbeeldingen beschikbaar onder een Creative Commons Naamsvermelding - Niet Commercieel licentie. |
| Disclaimer | De editie van de Guido Gezellecorrespondentie is het resultaat van een samenwerkingsproject met vrijwilligers. De databank is in opbouw, aanvullingen en opmerkingen kunnen gemeld worden aan els.depuydt@brugge.be . |

Citeren

Een brief kan worden geciteerd als: [Naam van editeur(s)], [brieffschrijver aan briefontvanger, plaats, datum]. In: GezelleBrOn, Wetenschappelijke editie van de correspondentie van Guido Gezelle. [publicatiedatum] Available from World Wide Web: [link]
